以下是中文、西班牙文和韩文的译本。

2020 年 3 月 4 日

尊敬的 SSFS 学生家庭，

我们再次写信给您，是为了让您了解学校为应对冠状病毒的事态发展而做出的努力，以及冠状病毒对 SSFS 课程和计划的影响。

首先，如果您正在搜寻病毒本身、其病理、感染方式和感染率等方面的信息，那么世界卫生组织和美国疾病控制中心都在其出色的网站上提供了丰富的信息。

此外，SSFS 还专门建了一个网页（https://www.ssfs.org/covid-19-updates）。我们将通过此网页与学生家庭进行交流，提供有根据的消息来源以及与冠状病毒情况有关的其它信息， 以便我们的学生家庭从中受益。我们鼓励大家经常查看此网页，及时掌握事态的发展。

在制定学校对当前局势的对策时，我们的设想和优先考虑是：

- 我们的学生、学生家庭和员工的健康和安全至关重要。
- 根据逻辑分析和知情意见，在接下来的几周内，随着患者数量和受影响地区的增加，这种病毒的影响将继续扩大，对我们的旅行计划造成更多障碍。
- 我们的决策将以专家的信息和建议为指导，建立在合理的预防措施之上。
- 我们会尽可能将学校的决策和计划告诉大家。

学校组织的旅行：在学校行政团队召开的对策会议上，我们断定此时乘飞机旅行（尤其是国际旅行）已经不合时宜。我们担心师生旅行时可能会受疫区影响，然而更大的担忧来自于师生跨国旅行时所面临的无法预测性； 无法从外地返回的风险； 在国外遭受隔离的可能性； 或个别师生由于国籍、疾病或其它我们无法控制的因素而无法登机的情况。此外，空中旅行的筛查工作目前并不稳定，而且在旅行环境中人群从四面八方聚集在一起，并在很长一段时间内挤在一道。由于这些原因，SSFS 不允许学校组织学生参加空中旅行，直到另行通知为止。

短学期：目前局面对高中短学期课程的影响最为直接和迫切。根据计划，该课程中包含了八次不同的国际和国内空中旅行，因此该课程会受到巨大的影响。此外，我们也了解到美国国内的机构和旅行目的地正在缩减其运营规模，或要求我们的学生团体不要前往。出于这些原因，我们决定将短学期的时间推迟到本学年晚些时候，在 AP 考试后进行。作出推延以后，我们就能够以短学期课程的精神为本，重新设计、适当规划体验式教育的机会，以保持其教学质量。学校目前还在评估这一变化对费用的影响，包括积极争取退款的机会。我们会在情况明了以后尽快提供更多详情。在我们努力解决这一变动的各方面细节时，敬请耐心等待。

我们的行政部门和教职员工都明白，高中学生一直期望着体验这一美妙的传统，盼望在短学期中一道相处，而目前的事态对他们产生了很大影响。我们能理解并体会学生的失落感。对于某些学生来说，这一传统意味着独特的国际旅行体验。对于 9 年级学生来说，他们在短学期中的体验是该年级的长期传统，但今年无法按计划进行。在我们重新调整课程以适应现状的同时，敬请大家多多包涵。

校园卫生和个人卫生：学校加强了清洁工作，对门把手、台面等处进行清洁和表面消毒。我们大力鼓励学生勤洗手，特别是在午餐前洗手。所有教室里均提供了消毒湿巾和洗手液，我们还在其

它重要场所免费提供消毒洗手液。我们强烈建议任何生病的学生或工作人员留在家里，并且在出现呼吸道感染症状时寻求医疗救助。我们也鼓励每个人遵守基本的卫生习惯，以避免传播疾病：

- 勤洗手，彻底洗干净
- 无法洗手时使用消毒洗手液
- 生病时留在家里
- 打喷嚏时做好控制（用手帕或者肘部掩住口鼻等）
- 与明显生病、打喷嚏或咳嗽的人保持一定距离（3 英尺以上）
- 如果您还没有告诉我们您的孩子是否有任何免疫功能低下的问题，请速让我们知道。

根据知情人士的说法，普通市场购买的口罩没有多少预防作用，而且在帮助病人预防病毒传播方面价值有限。有效的口罩价格昂贵，而且有效期仅有几个小时，主要对医护人员有用。出于这些原因，SSFS 并不打算购买、囤积或鼓励使用外科口罩或其它口罩。如果身体不好，请留在家里，求助于呼吸道疾病专业人士。

关闭校园：虽然我们本地的感染风险目前被认为很低，但这种情况可能会迅速改变。尽管目前没有迹象表明政府可能会要求关闭 SSFS，但我们正在制定计划，以便在出现这种情况时做好准备。我们打算开辟替代性的网上教学途径，以保持学生的学业进步。这种停课的情况将导致学生的学习经历和课程发生重大变化。有一些方法和工具可用于远距离教学，然而 SSFS 课程还有许多奇妙而宝贵的方面无法远程提供。但是，如果我们面对的形势不给我们任何选择的余地，我们将努力弥补学生被耽搁的学业，尤其是学生成功进入下一阶段/学年所需的学习内容。您可以通过以下方法来协助我们为这种可能发生的情况做好准备：

- 确保您家里或附近有可靠的互联网连接。如果您认为这个要求不符合您的实际情况，请告知您孩子的老师或顾问，以便我们与您一道找出解决办法。
- 确认您的孩子将用什么方式访问电子邮件和网上的（基于互联网）教学活动和作业，以及在家中使用视频或音频会议的可能性。
- 计划好在学校关闭数天或数周的情况下您的家庭将如何照管孩子，并根据其成长阶段对他们的学业进行适当监督。以上内容适用于所有年级的学生。

寄宿学生：寄宿学生的父母自然会想知道我们针对住宿生有哪些计划。 这是我们目前讨论的内容之一。确切的计划在很大程度上取决于我们将面对的情况。我们保证将尽自己所能来保护和支持所有寄宿学生。我们要采取的措施可能包括在学校被要求关闭期间保持宿舍开放，或者在需要时为学生寻找寄宿家庭。我们将在所面临的实际情况范围内，一如既往地为学生家庭提供尽可能多的信息、准备时间和选择余地。

交流与透明度：如上所述，我们将尽一切努力通过 SSFS 的网页 https://www.ssfs.org/covid-19-updates 和此类的定期交流，让所有的家庭了解最新进展。请根据需要与我们进行建设性的对话，讨论本信函中所说的任何内容或您可能想到的任何其它问题。您孩子的老师、顾问或学部负责人是首要的最佳信息来源。但如果您拿不准还有谁可以交流，请随时与我联系。

最后，我们鼓励您根据孩子的可能需要，以真实的信息为出发点，以符合其成长阶段的方式，与您的孩子一道讨论冠状病毒的事态发展。对于较年幼的孩子来说这尤其重要，因为他们可能不知道如何得到帮助，难以排遣无节制的恐惧或焦虑。请一如既往地告诉我们如何为您和您的家人提供支持。

祝各位平安。

David